

8- Rome was not built in a day. - لم تُبنَ روما في يوم واحد.

Ex. A: We've been painting the house all day, and there's still so much to do ! ظللنا نطلى المنزل طوال اليوم ومازال هناك الكثير لنقوم به.

B: Be patient, Rome wasn't built in one day.

كن صبوراً، فإن روما لم تبين في يوم واحد.



1- Save for a raining day. - وفر ليوم ممطر. (وفر لوقت عصيب).

Ex. A: I'm going to spend my annual bonus in a weekend trip.

سأنفق علاوتي السنوية على رحلة نهاية الأسبوع.

B: I think I'll save mine for a rainy day. أعتقد أنني سأوفرها ليوم ممطر.

2- See no evil , hear no evil, speak no evil.

- من لا يرى الشر لا يسمعه ولا يتكلم به.

Ex. A: At school today, some of the kids were saying bad words about the teacher.

في المدرسة كان بعض الأولاد يقولون اليوم كلمات بذيئة عن المدرس !

B: Well ! You just ignore them. See no evil, hear no evil, speak no evil. حسناً ، تجاهلهم. فمن لا يرى الشر لا يسمعه ولا يتكلم به.

3- Seeing is believing. - من ير بعينه يصدق.

Ex. A: They say Elissa has become a wonderful housekeeper now.

إنهم يقولون إن إليسا أصبحت سيدة منزل رائعة.

B: Seeing is be believing. من ير بعينه يصدق.

4- Seek and ye shall find. - من يبحث يجد.

Ex. The bookstore on the corner is an excellent one. Any book you want, just seek and ye shall find. إن متجر الكتب الذي في الزاوية متجر ممتاز فأى كتاب تريده ما عليك إلا أن تبحث ستجده.

5- Seize the bull by horns. = Take the bull by the horns.

- أمسك بالثور من قرنيه = خذ الثور من قرنيه.
- المقصود: واجه المشكلة بشجاعة وبشكل مباشر.

Ex. The upstairs neighbors had their stereo on too loud again. I'm going to seize the bull by the horns and go upstairs to demand that they quiet down. إن الجيران في الدور العلوى عادوا ليرفعوا صوت الاستريو وسوف أمسك بالثور من قرنيه وأصعد لهم وأطلب منهم أن يخفضوه.

6- Self - praise is no recommendation. - مدح الذات ليس تزكية.

- المقصود: من يمدح نفسه يجعل الآخرين يظنون أنه متفاخر فلا يحترمونه.

Ex. A: My new novel is the most powerful book ever written about the disintegration of the American family.

إن روايتى الجديدة أكثر الروايات التى تناولت تفكك الأسرة الأمريكية قوة.

B: Self-praise is no recommendation. مدح الذات ليست تزكية.

7- Self - Preservation is the first law of nature.

- الحفاظ على الذات أول قانون فى الطبيعة.

Ex. I can't believe you told the boss that the project failure was all my fault. How could you be so selfish.

لا أستطيع أن أصدق أنك قلت للمدير أن فشل المشروع كان خطئى. كيف يمكنك أن تكون بهذه الأنانية.

Ex. Self - preservation is the first law of nature.

8- Separate the men from the boys. - يفصل القوى عن الضعيف.

- المقصود: التمييز بين القوى والضعيف.

Ex. The coach promised us that the football training program would separate the men from the boys. وعقدنا المدرب بأن برنامج تدريب كرة القدم سوف يفصل القوى عن الضعيف.

9- Separate the sheep from the goats. - يفرق بين الغث والثلمين.

(يفصل الخراف عن الماعز).

10- Separate the wheat from the chaff. - يفصل بين الغث والثلمين.

(يفصل القمح عن القش).

11- Set a beggar on horseback, and he'll ride to the devil.

- ضع الشحات على صهوة حصان فسيقوده للشيطان.

● المقصود: إذا أصبح الفقير غنياً، إما تجبر أو فسد.

Ex. A: Since Philip inherited all that money, all he does is go to parties and take drugs. منذ أن ورث فيليب كل هذا المال وكل الذى يفعله هو الذهاب للحفلات وتعاطى المخدرات.

B: Yeb. Set a beggar on horseback and he'll ride to the devil.

نعم. ضع الشحات على صهوة جواد فسيقوده للشيطان.

12 - Set a thief to catch a thief. الجرامى لا يمسكه إلا جرامى مثله.

Ex. A: How are we ever going to find out who's been stealing from Mira cash ? كيف يمكننا أن نتوصل لسارق نقود ميرا ؟

B: Call up Suzy and ask her opinion. اتصل بسوزى واسألها عن رأيها.

A: But she was fired for stealing Sandy cash !

ولكنها فصلت لسرقتها نقود ساندى.

B: Exactly ! Set a thief to catch a thief.

تماماً فاللص لا يوقعه إلا لص مثله.

13- Share and share alike.

- إذا اقتسمت فاققسم بالعدل.

14- Ships that pass in the night.

- كالسفينة التى تمر ليلاً.

● المقصود: إشارة إلى الناس الذين لا يتقابلون سوى مرة واحدة أو الذين يتقابلون ولا تربط بينهم صداقة حميمة.

Ex. Lillian and I are cousins, but we've always been ships that pass in the night. أنا وليليان أولاد عم، ولكننا لا نتقابل إلا كالسفينة العابرة ليلاً.

15- Shoot first, ask questions later. - اهجم أولاً ثم اسأل فيما بعد.

● المقصود: من يفترض أن الآخرين على خطأ ويبدأ بالهجوم ثم يستفسر بعد ذلك إذا كانوا كذلك أم لا.

Ex. If the foreman saw that one of the workers was working slowly, he didn't stop to find out if the worker was sick or unhappy, he just fired and asking questions later.

إذا رأى كبير العمال واحداً من العمال يعمل ببطء فإنه لا يتوقف ليستفسر ما إذا كان مريضاً أو تعباً وأول ما يقوم به هو فصله فهو يؤمن بالهجوم أولاً، ثم الاستفسار.

16- Short reckonings make long friends.

رد الدين بسرعة يمد عمر الصداقة.

● المقصود: إذا استدنت من صديق فأسرع برد الدين حتى لا تخسر صديقك.

Ex. When Linda gave me a loan. I paid it back within two-weeks, since short reckonings make long friends.

عندما اقرضتني ليندا، قمت برده لها في غضون أسبوعين لأن رد الدين بسرعة يمد في عمر الصداقة.

17- Shrouds have no pockets. - الكفن ليس له جيوب.

Ex. Why are you so miserly ? Shrouds have no pockets, you know.

لماذا أنت بخيل هكذا ؟ فالكفن ليس له جيوب.

18- Shut the stable door after the horse has bolted. =

Lock the stable door after the horses is stolen.

- أغلق باب الاسطبل بعد هروب الحصان / أغلق الاسطبل بعد أن سرق الحصان.

● المقصود: أن يتخذ شخص موقفاً من شيء بعد فوات الأوان.

Ex. Jaber has stopped smoking since the doctor told him that his lungs were in bad shape. but I'm afraid he's locking the stable door after the horse is stolen.

توقف جابر عن التدخين منذ أن أخبره الطبيب بأن رئتيه في حالة سيئة ولكن أخشى أنه اتخذ موقفاً بعد فوات الأوان.

19- Silence gives consent. السكوت علامة الرضا.

20- Silence is gold. - السكوت من ذهب.

21- Sing before breakfast, you'll cry before night. =

Sing before breakfast, you'll cry before supper.

غنّ قبل الإفطار وستبكي قبل الليل. = غنّ قبل الإفطار وستبكي قبل العشاء.

Ex. A: Good morning, dear! I feel great.

صباح الخير يا عزيزي ! أليس اليوم يوماً جميلاً ؟ أشعر بأنني في حالة عظيمة.

B: Sing before breakfast, you'll cry before supper.

22- Sleep like a log.

- ينام بعمق / ينام كالطوبية.

23- Sleep like a top.

- ينام بعمق.

Ex. A: Did you sleep well ?

هل نمت جيداً .

B: Like a top.

نمت بعمق شديد .

24- Slow and steady wins the race.

- من يعمل ببطء وتؤدة يفوز بالسباق.

Ex. Now that you've made a good start on your project, don't get lazy. Slow and steady wins the race.

بما أنك بدأت الآن بداية جيدة فى مشروعك، لا تدع الكسل يصيبك فمن يعمل ببطء وتؤدة يفوز بالسباق.

25- Slow but sure. = Slowly but surely.

- ببطء لكن بثقة.

(ببطء ولكن دون توقف.)

Ex. Nancy is finishing the paint job on her house, slowly but surely.

أنهت نانسى طلاء منزلها ببطء لكن دون توقف.

26- So many countries,so many customs.

- بلدان عديدة ، عادات مختلفة.

27- Someone cannot see beyond the end of his nose.

- لا يرى أبعد من أنفه.

● المقصود: شخص ليس لديه قدرة على استشراف المستقبل وغير واع لما يجرى حوله.

Ex. Melissa really can't see beyond the end of her nose, it took three a month to notice that the building next to her house had been knocked down. لا تستطيع ميلسا أن ترى حقاً أبعد من أنفها فهى لم تلاحظ أن المنزل المجاور لها قد هُدم إلا بعد ثلاثة أشهر.

28- Someone is not out of the woods yet. - إنه لم يخرج من الغابة بعد.

● المقصود: أن مشكلة شخص لم تحل بعد.

Ex.A: Has Eddie recovered from his surgery? هل شفى إيدى من جراحته؟

B: He's not out of the woods yet. I'm afraid.

إنه لم يخرج من الغابة بعد، أخشى ذلك.

29- Someone will get his (or hers). - سينال عقابه.

Ex. A: You may think you will always profit by your life of crime, but you'll get yours. ربما تظن أنك ستجنى الربح دائماً من حياة الجريمة التي تعيشها ولكن ستنال عقابك.

30- Something is better than nothing. - شيء أحسن من لا شيء.

Ex. A: Is your camera very good ? هل الكاميرا التي تخصك جيدة ؟

B: It's better than nothing. إنها أحسن من لا شيء.

31- Something is rotten in (the state) of Denmark.

- تفوح رائحة رديئة من الدنمارك.

● المقصود: أن هناك شكاً في وجود فساد.

Ex. A: I wonder why Fred is coming in so late every morning.

أتساءل لماذا يأتي فريد متأخراً هكذا كل صباح.

B: Something is rotten in Denmark. تفوح رائحة عطنة من الدنمارك.

32- Sow the wind and reap the whirlwind.

لا تثر ريحاً حتى لا تتحول لزوبعة.

Ex. Our enemy has sown the wind by provoking this war, and they will reap the whirlwind when we vanquish them.

إن عدونا قد أثار ريحاً بإثارة هذه الحرب وسوف يجنى زوبعة عندما نقهره.

33- Spare the rod and spoil the child.

- وفر العصا يفسد الطفل / العصا لمن عصا.

● المقصود: أن أي طفل يحتاج للعقاب عندما يسيء التصرف وإلا فسد.

Ex. A: How can you allow your little child to be so rude ?

كيف يمكنك أن تسمح لطفلك بأن يكون بهذه الوقاحة ؟

B: It distresses me to punish him. إن عقابه يحزنني.

A: I can understand that, but spare the rod and spoil the child.

أفهم ذلك ، ولكن إذا وفرت العصا فسد الطفل.

34- Speak of the devil (and in he walks). =

Talk of the devil (and he is sure to appear).

- اذكر الشيطان يحضر / اذكر الشيطان سيظهر حتماً.

Ex. Hi, there. We were just talking about you. Speak of the devil and in he walks. أهلاً، أنت هناك، كنا على ذكرك تَوَّأ. اذكر الشيطان يحضر.

35- Stand the test of time.

- اصمد لاختبار الزمن.

● المقصود: تحمل المصاعب لفترة طويلة جداً.

Ex. Bill and Nancy just celebrated their fiftieth wedding anniversary. Their marriage has stood the test of time.

احتفل بيل ونانسي بعيد زواجهما الخمسين، لقد صمد زواجهما لاختبار الزمن.

36- Sticks and stones may break my bones, but words will hurt me.

- العصي والأحجار يمكن أن تكسر ضلوعى ولكن الكلمات لن تؤذي.

● المقصود: هذا رد على من يسب أحداً، ويعنى أنه لا يبالي بكلامه.

Ex. A: You are stupid and mean.

أنت غبي ووضيع.

B: Sticks and stones may break my bones but words will never hurt me. العصا والحجر ربما تكسر ضلوعى ولكن كلماتك لن تؤذى مشاعرى.

37- Still waters run deep.

- الماء الراكد يتحرك لعمق كبير.

● المقصود: أن الصامتين ربما يكونون مفكرين ، أى أنهم يفكرون أكثر مما يتكلمون.

Ex. Nina was a quiet child. "Still waters run deep" her grandmother used to say about her. نينا طفلة هادئة وصامتة واعتادت جدتها أن تقول عليها "الماء الراكد عميق".

38- Strain at gnats and swallow camels.

- لا تتصيد البعوض بينما تبتلع الجمال.

● المقصود: التركيز على الأشياء التافهة وتجاهل الأمور المهمة.

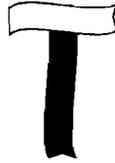
Ex.A: Look at that. Edward is combing his hair at his desk. How unprofessional ! انظر لهذا، إن إدوارد يمشط شعره على مكتبه. يالها من ! مخالفة لقواعد العمل !

B: Don't strain at gnats and swallow camels. There are worse problems that surrounds us. هناك مشاكل. لا تتصيد البعوض بينما تبتلع الجمال. أسوأ من ذلك حولنا.

39- Stretch your arm no further than your sleeve will reach.

- على قدر كمالك مد ذراعك (على قدر لحافك مد رجلك).

40- Strike while the iron is hot. - اضرب الحديد وهو ساخن.



1- Take the bit between one's teeth. - يأخذ بزمام المبادرة (يأخذ اللقمة بين أسنانه).

Ex. If you want to finish this project in time, you'll have to take the bit between your teeth. إذا أردت أن تنهى هذا المشروع فى وقته المحدد عليك أن تأخذ بزمام المبادرة وتعمل بإصرار.

2- Take the bitter with the sweet. - يأخذه بحلوه ومره.

Ex. If you intend to get married, you must prepared to take the bitter with the sweet.

إذا كنت تنوى الزواج، فلا بد أن تستعد لاستيعاب الأمر بحلوه ومره.

3- Take the rough with the smooth. - على الحلو والمر. (خذ الأمر بجانبه السيئ وجانبه الحسن).

Ex. Don't give up on your business just because you lost money this month. You have to take the rough with the smooth.

لا تستسلم بخصوص عملك التجارى لمجرد أنك خسرت بعض المال الشهر الماضى. عليك أن تأخذ الأمر بحلوه ومره.

4- Take the wind out of someone's sails. - يثبط عزم شخص.

(يحول الريح عن شراع شخص).